

X-5

Akokst^λha? Otsóhkwi Yú·yaks

-kst^λ- *an old woman* -ahyak- *blueberries* *she picks*

Uskah úlatste? akokst^λha tsi? yú·yaks otstóhkwi.
 -atlatst- *one* -kst^λ- *an old woman* -ahyak- *while she is picking* *blueberries*

Tahnú laksá í·nehse. Wahuwahlo·lí yusahuwatÁnyehte.
 -ksa- *and* -e- *a boy they are together* -hholi- *she told him* -atanyeht- *she sent him back*

NΛ kwi ne?n akokst^λha wa?yú·yako, thó ne? kwi
 -kst^λ- *so* *the old woman* -ahyak- *she picked berries* *and then*

wa?yutya?táhtu otstóhkwi yú·yakskwe akokst^λha.
 -aty^λ?tahtu- *she got lost* *blueberry* -ahyak- *she was picking* *the old woman*

NΛ kwí washakotiya?ti·sáke? tsi? nú niyú·yakskwe?
 -ya?tisak- *then* *they looked for her* -ahyak- *where* *she was picking berries*

ne?n akokst^λha. Washakotiya?tátstale? ne?n akokst^λha.
 -kst^λ- *the old woman* -ya?tatstal- *they didn't find her* -kst^λ- *the old woman*

NΛ kwí tsi? nú nikaha·wí latnakályahks hoops
 -hawi- *so then* *at that time* -atnakalya?k- *he cuts poles* *hoops*

ye?nahkwanhásta? yakunyá·tha? né· ka?i·kλ latnakályahks
 -nahkwanhast- *for encircling barrels* -unya?t- *one makes with it* -atnakalya?k- *pole cutter*

né· luwayáts Kahλhsó·lu né· washakoya?to·lλ·ne?
 -yat- *his name* *[name]* *Simon King* -ya?tolλ?- *he found her*

yakawʌhéyu	neʔn akokstʌ <u>ha</u> ,	nʌ kwí sahathlolyá·na
-ʌhey-	-kstʌ-	-athlolyahn-
<i>she was dead</i>	<i>the old woman</i>	<i>we went back to tell</i>
tsi? nu	tsi? thó tyeta·kéle?	kalha·kú
	-itakle-	-lh-
<i>where</i>	<i>there she is</i>	<i>in the woods</i>
		-ʌhey-
Nʌ kwí	sahatikó·na	yakawʌhéyu.
	-kohn-	
<i>so</i>	<i>they went back to get</i>	<i>she had died</i>
		-kstʌ-
		<i>the old deceased woman</i>